

КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СПОРТИВНОЙ ПСИХОЛОГИИ

DOI 10.15826/spp.2023.4.83
УДК 37.035.8

ВЗГЛЯД НА ПРОБЛЕМУ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ С ПОЗИЦИИ РОССИЙСКИХ СТУДЕНТОВ-СПОРТСМЕНОВ

А. С. Алхаруф

Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия

Аннотация. Цель исследования заключалась в изучении отношения студентов-спортсменов к межкультурной коммуникации. В исследовании приняли участие 22 российских студента Института физической культуры, спорта и молодежной политики. Для проведения исследования была разработана авторская анкета, включающая вопросы которые раскрывают особенности взаимодействия российских и иностранных студентов. Результаты исследования показали, что российские студенты-спортсмены положительно относятся к общению с иностранными студентами. В то же время межкультурное общение достаточно ограничено в силу наличия ряда причин, таких как «языковой барьер», необходимость выстраивания эффективного взаимодействия на фоне непонимания собеседника, отсутствие эмоционального комфорта в процессе общения, а так же недостаточное количество организованных вне учебных мероприятий с иностранными студентами. Студенты высказали свое предпочтение по организации мероприятий, которые могли бы способствовать развитию межкультурной коммуникации, среди которых должны быть обязательно спортивные мероприятия. Дальнейшие исследования могут быть связаны с разработкой программы по развитию межкультурной коммуникации студентов института физической культуры.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, студенты-спортсмены, иностранные студенты.

Для цитирования: Алхаруф А. С. Взгляд на проблему межкультурной коммуникации с позиции российских студентов-спортсменов// Актуальные вопросы спортивной психологии и педагогики. 2023. Т. 3. № 4. С. 7–14.

A LOOK AT THE PROBLEM OF INTERCULTURAL COMMUNICATION FROM THE POSITION OF RUSSIAN STUDENT-ATHLETES

A. S. Alkharouf

Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Abstract. The aim of the study was to know student-athletes' attitudes toward intercultural communication. 22 Russian students from the Institute of Physical Culture, Sports and Youth Policy took part in the study. To conduct the study, a questionnaire was developed by the author, including questions that reveal the features of interaction between Russian and foreign students. The results of the study showed that Russian student-athletes have a positive attitude towards communication with foreign students. At the same time, intercultural communication is quite limited due to a number of reasons, such as the «language barrier», the need to build effective interaction against the background of misunderstanding of the interlocutor, lack of emotional comfort in the communication process, as well as an insufficient number of organized extracurricular activities with foreign students. Students expressed their preference for organizing events that could contribute to the development of intercultural communication, which should necessarily include sports events. Further research may be related to the development of a program for the development of intercultural communication among students at the Institute of Physical Education.

Keywords: intercultural communication, student athletes, international students.

For citation: Alkharouf A.S. A look at the problem of intercultural communication from the position of Russian student-athletes // Current issues of sports psychology and pedagogy. 2023. Vol. 3. No. 4. P. 7–14.

Актуальность изучения межкультурной коммуникации студентов возрастает в связи с развитием образовательных и спортивных связей между университетами.

Студенты из разных стран обучаются на совместных образовательных программах, участвуют в совместных культурных и образовательных проектах, являются волонтерами и участниками международных спортивных мероприятий. В связи с этим результаты совместных проектов во много определяется эффективной межкультурной коммуникацией.

Анализ литературы позволяет дать определение межкультурной коммуникации как «обмен информацией на разных уровнях осведомленности и контроля между людьми с разным культурным прошлым, где разные культурные взгляды включают как национальные культурные различия, так и различия, связанные с участием в различных видах деятельности, происходящих в обществе» [2].

Межкультурная коммуникация возникает, когда люди, находящиеся под влиянием разных культурных сообществ, договариваются об общем значении во взаимодействиях [4].

Качества, которые делают человека компетентным в межкультурном общении, включают гибкость и способность переносить высокий уровень неопределенности, осознанность, непредубежденность, чувствительность, адаптивность и способность к дивергентному и системному мышлению [5].

В проведенных исследованиях по межкультурной коммуникации различия между культурами распределяются по пяти измерениям:

- индивидуализм / коллективизм;
- избегание неопределенности;
- Дистанция власти;
- Мужчины / Женщины;
- Краткосрочная ориентация / Долгосрочная ориентация (также известная как конфуцианский динамизм) [1].

Из перечисленных шести аспектов коллективизму /индивидуализму уделяется наибольшее внимание.

Основой компетенции межкультурного общения является способность избегать этноцентризма, под которым понимается склонность рассматривать только свою собственную группу как естественную и правильную, гордиться только своей группой и не доверять другим.

Когда люди из разных культурных слоев становятся более близкими, их взаимодействия обычно перемещаются по континууму от межкультурного к межличностному, хотя межкультурные элементы всегда могут играть значимую роль. При повседневном или деловом общении чувствительность к межкультурным факторам является ключом к успеху [3].

Межкультурная коммуникация студентов это новое направление исследований, поэтому оно должно с одной стороны опираться на общие подходы, связанные с межкультурным общением, а с другой требует проведения новых исследований.

Цель исследования – изучить взгляды на межкультурную коммуникацию с позиции российских студентов.

Методы исследования. В исследовании принимали участие российские студенты-спортсмены института физической культуры (УрФУ). Всего в исследовании приняли участие 22 студента (12 женщин и 10 мужчин).

Для проведения исследования была разработана авторская анкета, которая включала вопросы, связанные с личным опытом межкультурного общения студентов и их мнением относительно трудностей воз-

никающих в процессе общения и тех форм общения, которые могут способствовать эффективному взаимодействию.

Результаты и обсуждение. Первая группа вопросов касалась личного опыта общения российских студентов с иностранными студентами. Согласно опросу 66, 3% студентов отметили, что у них есть знакомые и друзья из других стран, в то же время 77,3% отметили, что они редко с ними общаются. Одной из главных причин ограниченного общения российских и иностранных студентов является отсутствие вне учебных совместных мероприятий. На это указали 59,1% опрошенных студентов.

Важным аспектом межкультурного взаимодействия является желание студентов вступать в межкультурное общение. На вопрос: «Если у вас желание познакомиться с иностранными студентами?» большинство российских студентов (72, 7%) ответили – да, 9,1% ответили – нет, и 18, 2% затруднились дать ответ.

Так же нам важно было выяснить, насколько у студентов есть желание узнать больше о другой культуре. Опрос показал, что 59, 1% выразили свое желание на 5 баллов (максимальный), 9,1% – 4 балла, 18, 2% – 3 балла, 4,5% – 2 балла, 9,1% – 1 балл (минимальный).

Таким образом, опрос показал, что студенты имеют опыт личного общения с иностранными студентами, у них есть желание общаться с иностранными студентами и узнавать больше о другой культуре, то есть для них не свойственен «этноцентризм». В то же время можно говорить об ограниченном опыте межкультурного общения российских и иностранных студентов, особенно вне учебных занятий.

В связи с этим дальнейшая группа вопросов касалась изучения тех трудностей, которые с точки зрения студентов может снижать эффективность межкультурной коммуникации.

На вопрос: «Испытывают ли вы трудности в процессе межкультурного общения?» – 4,5% поставили 5 баллов (максимальный), 18, 2% – 4 балла, 40, 9% – 3 балла, 9, 1% – 2 балла, 27, 3% – 1 балл. Следовательно, можно заключить, что трудности в межкультурном общении не видят для себя только чуть более 30% опрошенных, остальные испытывают трудности в разной степени.

Среди основных проблем межкультурного взаимодействия 40,9% студентов отметили, что они не смогут понять иностранных студентов, так как сами не говорят на иностранных языках, а иностранные студенты не говорят на русском. То есть можно сказать, что основная причина трудностей в межкультурном взаимодействии связана с существованием «языкового барьера». Но данный фактор не единственный, а всегда связан и с другими аспектами коммуникации, как личностными, так и ситуативными.

Например, студенты по-разному ответили на вопрос, относительно того, трудно ли им выстроить взаимодействие со студентами, которые принадлежат к другим культурам, данные представлены на рисунке 1.

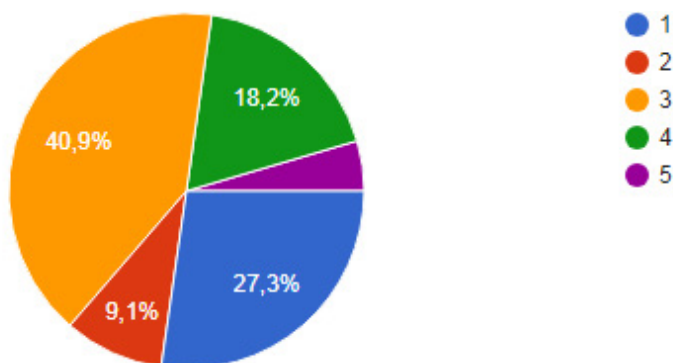


Рисунок 1. Ответы на утверждение? «Я считаю, что мне трудно выстроить взаимодействие со студентами, которые принадлежат к другим культурам».

Согласно ответам на рисунке 1, для большинства 40,9% трудность межкультурного общения оценивается как нечто среднее, в то время как для 22,7% общение воспринимается как трудное, и только для 36,6% как несложное.

Важно отметить, что студенты так же испытывают разной степени трудности при использовании невербальной коммуникации, данные представлены на рисунке 2.

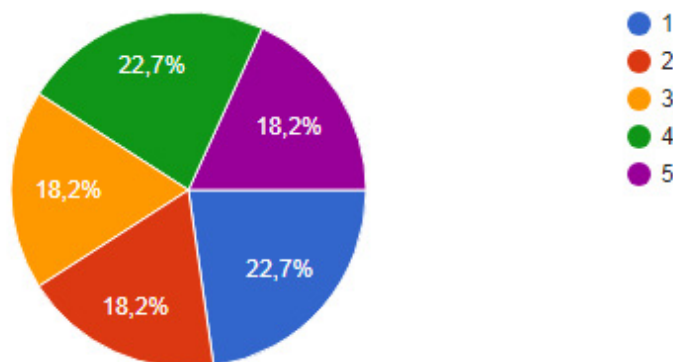


Рисунок 2. Ответы на утверждение «Когда в разговоре иностранные студенты используют жесты, которые неизвестны мне, мне трудно с ними общаться».

Как видно из рисунка 2, невербальная коммуникация создает трудности во взаимодействии российских и иностранных студентов, что согласуется с данными исследований, которые указывают, что невербальная информация играет решающую роль при восприятии и оценивании других людей.

Поэтому вполне закономерным является то, что большинство не чувствует себя достаточно комфортно когда общается с иностранными студентами (рисунок 3).

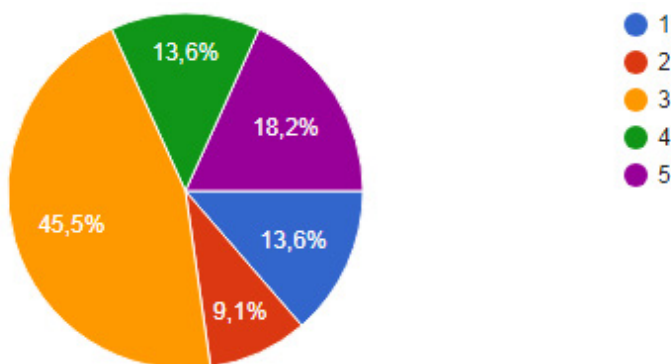


Рисунок 3. Ответы на утверждение «Я чувствую себя комфортно, когда общаюсь с иностранными студентами».

Исходя из ответов студентов, можно заключить, что большинство студентов испытывают в разной степени трудности при межкультурном взаимодействии. Данный факт связан с тем, что им сложно выстроить эффективное общение с иностранными студентами, им недостаточно комфортно в общении со студентами, и у них существует непонимание людей другой культуры не только на уровне вербальном, но и на невербальном уровне так же.

Следующая группа вопросов касалась того, какие формы взаимодействия помогают межкультурной коммуникации.

На вопрос: «На каком языке вы бы хотели общаться с иностранными студентами?» – 36, 4% ответили на русском, 35, 2% ответили на английском, 9, 4% на других языках, 19% затруднились с ответом.

Полученные ответы говорят о необходимости организации со студентами мероприятий, причем как на русском языке, так и на английском языке, а также других языках.

На вопрос: «Как вы относитесь к общению в он-лайн формате с иностранными студентами» – 45, 5% ответили положительно, 4, 5% ответили отрицательно, а 50% затруднились с ответом. Как видно из ответов, он-лайн формат интересен только для половины опрошенных.

Важно отметить, те формы межкультурного взаимодействия среди студентов, которые являются наиболее традиционными. На вопрос: «Вы приглашали иностранных друзей пробовать русскую кухню?» только 22, 7% ответили да, 72, 8% ответили нет, остальные 4, 5% затруднились с ответом.

На вопрос: «Пробовали ли вы традиционную еду, которую приготовили специально для вас ваши иностранные друзья?» – 45, 5% ответили – да, 50% ответили – нет, остальные – 4, 5% затруднились с ответом.

На вопрос: «Дарили ли вы сувениры иностранным друзьям?» – 45, 5% ответили – да, 50% ответили – нет, остальные – 4, 5% затруднились с ответом.

На вопрос: «У вас есть сувениры от иностранных друзей? – 45,5% ответили – да, 50% ответили – нет, остальные – 4,5% затруднились с ответом.

Как видно из ответов студентов, иностранные студенты в большей степени ориентированы на традиционные формы взаимодействия, чем российские студенты.

Поскольку опрос проходил среди студентов института физической культуры, то важно было узнать, насколько студентам интересно заниматься спортом с участием иностранных студентов, ответы представлены на рисунке 4.



Рисунок 4. Ответы на вопрос: «Мотивируют ли вас занятия спортом с иностранными студентами?»

Как видно из рисунка 4, большинство 54,5% ответили, что их мотивируют совместные занятия спортом с иностранными студентами, 27,3% ответили нет, и 18,2% затруднились с ответами.

Таким образом, исследование показало, что среди студентов существуют различные взгляды на формы взаимодействия с иностранными студентами, в то же время можно указать, что при разработке мероприятий и тренингов по развитию межкультурной коммуникации студентов необходимо учитывать разный уровень личностной компетентности студентов, разный уровень владения языками, разный уровень интересов.

Выводы. Проведенное исследование выявило, что российские студенты положительно относятся к общению с иностранными студентами, имеют иностранных друзей, но в то же время данное общение с ними происходит не достаточно часто и организовано. В связи с этим большинство российских студентов испытывают в разной степени трудности межкультурного взаимодействия, причем это касается не только «языкового барьера», но сложности в понимании невербальной информации, в отсутствии эмоционального комфорта и уверенности в процессе взаимодействия. Исследование показало, что для развития межкультурного общения российских и иностран-

ных студентов необходимо учитывать их разные позиции и взгляды на формы проведения совместных мероприятий. В целом проведенное исследование может способствовать разработке новых подходов по развитию межкультурного взаимодействия студентов.

Список литературы

1. Gudykunst W.B, *Intercultural Communication: Introduction*. In W.B. Gudykunst (Ed.), *Cross-cultural and inter-cultural communication*, Thousand Oaks, CA: Sage. 2003. 302 p.
2. Neuliep J. W. *Intercultural communication? a contextual approach*. Description: 7th Edition. Thousand Oaks, CA: Sage, 2017. 859 p. URL:<https://lcn.loc.gov/2016036981>
3. Samovar L. A., Porter, R. E. *Communication between cultures*, 4th ed. Belmont, CA: Wadsworth Press. 2004. 463 p.
4. Ting-Toomey S. *Communication across cultures*, New York, The Guilford press. 2012. 329 p.
5. Wiseman R. L. *Intercultural communication competence*. In W. B. Gudykunst (Ed.), *Cross-cultural and intercultural communication*. Thousand Oaks, CA: Sage. 2003. 167–190.

References

1. Gudykunst, W. B. (2003) *Intercultural Communication: Introduction*. In W.B. Gudykunst (Ed.), *Cross-cultural and inter-cultural communication*, Thousand Oaks, CA: Sage.
2. Neuliep, J. W. (2017). *Intercultural communication? a contextual approach*. Description: 7th Edition. Thousand Oaks, CA: Sage, URL:<https://lcn.loc.gov/2016036981>
3. Samovar, L. A., Daniel E. R. Mc., Porter, R. E. (2004). *Communication between cultures*, 4th ed. Belmont, CA: Wadsworth Press. 480 p.
4. Ting-Toomey, S. (2012) *Communication across cultures*, New York, The Guilford press. 329 p. URL: <https://renosf.org/book/communicating-across-cultures-first-edition>
5. Wiseman, R. L. (2003). *Intercultural communication competence*. In W. B. Gudykunst (Ed.), *Cross-cultural and intercultural communication*, Thousand Oaks, CA: Sage. 167–190.

Информация об авторе / Information about the author

Али Самир Алхаруф – магистрант, Институт физической культуры, спорта и молодежной политики, Уральский федеральный университет; ali.alkharouf.94@gmail.com

Ali Samir Alkharouf – master student, Institute of Physical Culture, Sports and Youth Policy, Ural Federal University; ali.alkharouf.94@gmail.com

Рукопись поступила в редакцию / Received: 05.11.2023

Принята к публикации / Accepted: 21.12.2023